

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 2007-2008

11 JULI 2008

HERZIENING VAN DE GRONDWET

Herziening van artikel 28 van de Grondwet betreffende het petitierecht door er het College van de federale ombudsmannen in op te nemen

(Verklaring van de wetgevende macht, zie « Belgisch Staatsblad » nr. 131 — ed. 2 van 2 mei 2007)

ONTWERP VAN TEKST
OVERGEZONDEN DOOR DE KAMER
VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

Zie:

Stukken van de Kamer van volksvertegenwoordigers :

52-260 - 2007/2008 :

- Nr. 1 : Voorstel van de heer Chastel.
- Nr. 2 : Addendum.
- Nr. 3 : Amendementen.
- Nr. 4 : Verslag.
- Nr. 5 : Tekst aangenomen door de commissie.
- Nr. 6 : Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Senaat.

Integraal Verslag: 10 juli 2008.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2007-2008

11 JUILLET 2008

RÉVISION DE LA CONSTITUTION

Révision de l'article 28 de la Constitution relatif au droit de pétition en vue d'y inscrire le Collège des médiateurs fédéraux

(Déclaration du pouvoir législatif, voir le « Moniteur belge » n° 131 — éd. 2 du 2 mai 2007)

PROJET DE TEXTE
TRANSMIS PAR LA CHAMBRE
DES REPRÉSENTANTS

Voir:

Documents de la Chambre des représentants :

52-260 - 2007/2008 :

- N° 1 : Proposition de M. Chastel.
- N° 2 : Addendum.
- N° 3 : Amendements.
- N° 4 : Rapport.
- N° 5 : Texte adopté par la commission.
- N° 6 : Texte adopté en séance plénière et transmis au Sénat.

Compte rendu intégral: 10 juillet 2008.

Enig artikel	Article unique	Einziger artikel
<p>Artikel 28 van de Grondwet, waarvan de huidige tekst paragraaf 1 zal vormen, wordt aangevuld met een paragraaf 2, luidend als volgt :</p>	<p>L'article 28 de la Constitution, dont le texte actuel formera le paragraphe 1^{er}, est complété par un paragraphe 2, rédigé comme suit :</p>	<p>Artikel 28 der Verfassung, dessen heutiger Text Paragraph 1 wird, wird durch einen Paragraphen 2 mit folgendem Wortlaut ergänzt :</p>
<p>« § 2. Er is voor heel België een College van de federale ombudsmannen waarvan de samenstelling, de bevoegdheid en de werking door de wet worden bepaald. »</p>	<p>« § 2. Il y a, pour toute la Belgique, un Collège des médiateurs fédéraux dont la composition, la compétence et le fonctionnement sont déterminés par la loi. »</p>	<p>« § 2. Es gibt für ganz Belgien ein Kollegium der föderalen Ombudsmänner, dessen Zusammensetzung, Zuständigkeit und Arbeitsweise durch das Gesetz bestimmt werden. »</p>
<p>Brussel, 10 juli 2008.</p>	<p>Bruxelles, 10 juillet 2008.</p>	<p>Brüssel, 10. Juli 2008.</p>
<p><i>De voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers, Le président de la Chambre des représentants,</i> Herman VAN ROMPUY.</p>		
<p><i>De griffier van de Kamer van volksvertegenwoordigers, Le greffier de la Chambre des représentants,</i> Robert MYTTENAERE.</p>		